

Achter Titel: Arrest

Art. 271

Der Gläubiger kann für eine verfallene Forderung, soweit dieselbe nicht durch ein Pfand gedeckt ist, Vermögensstücke des Schuldners mit Arrest belegen lassen, wenn eine der nachfolgenden Voraussetzungen (Arrestgründe) vorliegt:

1. wenn der Schuldner keinen festen Wohnsitz hat;
2. wenn der Schuldner in der Absicht, sich der Erfüllung seiner Verbindlichkeiten zu entziehen, Vermögensgegenstände beiseite schafft, sich flüchtig macht oder Anstalten zur Flucht trifft;
3. wenn der Schuldner auf der Durchreise begriffen ist oder zu den Personen gehört, welche Messen und Märkte besuchen, für Forderungen, die ihrer Natur nach sofort zu erfüllen sind;
4. wenn der Schuldner nicht in der Schweiz wohnt;
5. wenn dem Gläubiger ein provisorischer oder endgültiger Verlustschein zugestellt ist.

² In den unter den Ziffern 1 und 2 genannten Fällen kann der Arrest auch für eine nicht verfallene Forderung verlangt werden; derselbe bewirkt gegenüber dem Schuldner die Fälligkeit der Forderung.

³ Vorbehalten bleiben die Bestimmungen von Staatsverträgen.

Art. 272

Der Arrest wird von der zuständigen Behörde des Ortes, wo das Vermögensstück sich befindet, bewilligt, sofern der Gläubiger seine Forderung und das Vorhandensein eines Arrestgrundes glaubhaft macht.

Art. 273

¹ Der Gläubiger haftet für den aus einem ungerechtfertigten Arrest erwachsenden Schaden und kann zur Sicherheitsleistung verhalten werden.

² Die Schadenersatzklage ist beim Gerichte des Arrestortes anzustellen.

Art. 274

¹ Die Arrestbehörde beauftragt den Betreibungsbeamten oder einen anderen Beamten oder Angestellten mit der Vollziehung des Arrestes und stellt demselben den Arrestbefehl zu.

² Der Arrestbefehl enthält:

1. den Namen und den Wohnort des Gläubigers und seines allfälligen Bevollmächtigten und des Schuldners;

2. die Angabe der Forderung, für welche der Arrest gelegt wird;
3. die Angabe des Arrestgrundes;
4. die Angabe der mit Arrest zu belegenden Gegenstände;
5. den Hinweis auf die Schadenersatzpflicht des Gläubigers und, gegebenen Falles, auf die ihm auferlegte Sicherheitsleistung.

Art. 275

Der Arrest wird nach den in den Artikeln 91-109 für die Pfändung aufgestellten Vorschriften vollzogen.

Art. 276

¹ Der mit dem Vollzug betraute Beamte oder Angestellte verfasst die Arresturkunde, indem er auf dem Arrestbefehl die Vornahme des Arrestes mit der Angabe der Arrestgegenstände und ihrer Schätzung bescheinigt, und übermittelt dieselbe sofort dem Betreibungsbeamten.

² Das Betreibungsamt stellt binnen drei Tagen nach Empfang der Arresturkunde dem Gläubiger und dem Schuldner eine Abschrift derselben zu.

Art. 277

Die Arrestgegenstände werden dem Schuldner zur freien Verfügung überlassen, sofern er Sicherheit leistet, dass im Falle der Pfändung oder der Konkursöffnung die Arrestgegenstände oder an ihrer Stelle andere Vermögensstücke von gleichem Werte vorhanden sind werden. Die Sicherheit ist zu leisten durch Hinterlage oder durch Solidarbürgschaft einer im Betreibungskreise des Arrestortes wohnenden Person.

Art. 278

¹ Hatte der Gläubiger nicht schon vor der Bewilligung des Arrestes die Betreibung oder die Klage angehoben, so ist er gehalten, binnen zehn Tagen nach Zustellung der Arresturkunde die Betreibung anzuheben.

² Erhebt der Schuldner Rechtsvorschlag, so ist der Gläubiger gehalten, binnen zehn Tagen seit dessen Mitteilung die Rechtsöffnung zu verlangen oder die Klage auf Anerkennung seines Forderungsrechtes anzustellen. Wird der Kläger im Rechtsöffnungsverfahren abgewiesen, so hat er binnen zehn Tagen nach Mitteilung des Urteils die Klage einzuleiten.

³ Hatte der Gläubiger schon vor der Bewilligung des Arrestes seine Forderung gerichtlich eingeklagt, so ist er gehalten, binnen zehn Tagen nach Mitteilung des Urteils die Betreibung anzuheben.

⁴ Der Arrest fällt dahin, wenn der Gläubiger die bezeichneten Fristen nicht einhält, wenn er die angehobene Klage oder die Betreibung zurückzieht oder erlöschen lässt, oder wenn er mit seiner Klage vom Gerichte endgültig abgewiesen wird.

Art. 279

¹ Gegen den Arrestbefehl findet weder Berufung noch Beschwerde statt.

² Ein Schuldner, welcher den Arrestgrund bestreiten will, hat binnen fünf Tagen seit Zustellung der Arresturkunde die Aufhebung des Arrestes durch Klage beim Gerichte des Arrestortes zu verlangen. Der Prozess wird im beschleunigten Verfahren geführt. Während desselben laufen die in Artikel 278 aufgestellten Fristen nicht.

Art. 280

Hat der Schuldner nicht Recht vorgeschlagen oder ist der Rechtsvorschlag beseitigt, so wird die Betreibung, je nach der Person des Schuldners, auf dem Wege der Pfändung oder des Konkurses fortgesetzt.

Art. 281

¹ Werden nach Ausstellung des Arrestbefehles die Arrestgegenstände von einem anderen Gläubiger gepfändet, bevor der Arrestgläubiger selber das Pfändungsbegehren stellen kann, so nimmt der letztere von Rechtes wegen provisorisch an der Pfändung teil.

² Der Gläubiger kann die vom Arreste herrührenden Kosten aus dem Erlöse der Arrestgegenstände vorwegnehmen.

³ Im übrigen begründet der Arrest kein Vorzugsrecht.

Titre Huitième: Du séquestre

Art. 271

¹ Le créancier d'une dette échue non garantie par gage peut requérir le séquestre des biens du débiteur dans les cas suivants:

1. lorsque le débiteur n'a pas de domicile fixe;
2. lorsque le débiteur, dans l'intention de se soustraire à ses engagements, cèle ses biens, s'enfuit ou prépare sa fuite;
3. lorsque le débiteur est en passage ou rentre dans la catégorie des personnes qui fréquentent les foires et les marchés, si la créance est immédiatement exigible de sa nature;
4. lorsque le débiteur n'habite pas en Suisse;
5. lorsque le créancier possède contre le débiteur un acte de défaut de biens, provisoire ou définitif.

² Dans les cas énoncés aux chiffres 1 et 2, le séquestre peut être requis pour une dette non échue; il rend la créance exigible à l'égard du débiteur.

³ Sont réservées les dispositions des traités.

Art. 272

Le séquestré est autorisé par l'autorité compétente du lieu où se trouvent les biens. Le créancier est tenu de justifier sa créance et le cas de séquestre.

Art. 273

¹ Le créancier répond du dommage que le séquestre peut occasionner; il peut être astreint à fournir des sûretés. L'action en dommages et intérêts est intentée au for du séquestre.

Art. 274

¹ L'autorité charge de l'exécution le préposé ou tel autre fonctionnaire ou employé et lui remet à cet effet une ordonnance de séquestre.

² Cette ordonnance énonce:

1. le nom et le domicile du créancier, de son représentant, le cas échéant, et du débiteur;
2. la créance pour laquelle le séquestre est opéré;
3. le cas de séquestre;
4. les objets à séquestrer;
5. la mention que le créancier répond du dommage et l'indication des sûretés à fournir.

Art. 275

L'exécution du séquestre a lieu suivant les formes prescrites pour la saisie aux articles 91 à 109.

Art. 276

¹ Il est dressé procès-verbal du séquestre au pied de l'ordonnance. Le procès-verbal contient la désignation des objets et de leur valeur. Il est transmis immédiatement à l'office des poursuites.

² Celui-ci en notifie une copie au créancier et au débiteur dans les trois jours.

Art. 277

Les biens séquestrés sont laissés en la possession du débiteur à charge de les représenter en nature ou en valeur et de fournir à cet effet des sûretés, par dépôt ou par le cautionnement solidaire d'une personne domiciliée dans l'arrondissement.

Art. 278

¹ Le créancier qui a fait opérer un séquestre sans poursuite ou action préalable est tenu de requérir la poursuite dans les dix jours de la réception du procès-verbal.

² En cas d'opposition, le créancier intente l'action en mainlevée ou en reconnaissance de la dette dans les dix jours après en avoir reçu avis. Si la mainlevée est déclarée non recevable, le créancier est tenu d'intenter son action dans les dix jours de la communication de cette décision.

³ Si l'action tendant à la reconnaissance de la dette était déjà pendante lors du séquestre, le créancier doit requérir la poursuite dans les dix jours de la communication du jugement.

⁴ Les effets du séquestre cessent lorsque le créancier laisse écouler les délais qui lui sont assignés, lorsqu'il retire ou laisse périmer son action ou sa poursuite et lorsqu'il est débourré de son action.

Art. 279

¹ L'ordonnance de séquestre n'est pas susceptible de recours.

² Le débiteur qui conteste le cas de séquestre est tenu d'intenter action au for du séquestre dans les cinq jours de la réception du procès-verbal. Le procès s'instruit en la forme accélérée et dans l'intervalle les délais mentionnés à l'article 278 sont suspendus.

Art. 280

S'il n'a pas été formé opposition ou si celle-ci a été écartée, la poursuite est continuée par vole de saisie ou de faillite, suivant la qualité du débiteur.

Art. 281

¹ Lorsque les objets séquestrés viennent à être saisis par un autre créancier avant que le séquestrant ne soit dans les délais pour opérer la saisie, ce dernier participe de plein droit à la saisie à titre provisoire.

² Les frais du séquestre sont prélevés sur le prix de vente. Le séquestre ne crée pas d'autres droits de préférence.

Titolo ottavo: Del sequestro

Art. 271

¹ Pei crediti scaduti, in quanto non siano garantiti da pegno, il creditore può chiedere il sequestro dei beni del debitore, ove ricorra una delle seguenti condizioni («cause di sequestro»):

1. quando il debitore non abbia domicilio fisso;
2. quando il debitore, nell'intenzione di sottrarsi all'adempimento delle sue obbligazioni, trafughi i suoi beni, si renda latitante o si prepari a prendere la fuga;
3. quando il debitore sia di passaggio o appartenga al ceto delle persone che frequentano le fiere ed i mercati e si tratti di crediti per loro natura immediatamente esigibili;
4. quando il debitore non dimori nella Svizzera;
5. quando al creditore sia stato rilasciato un attestato provvisorio o definitivo di carenza di beni.

² Nei casi contemplati ai numeri 1 e 2 il sequestro si può domandare altresì per crediti non ancora scaduti; esso produce, rimpetto al debitore, la scadenza del credito.

³ Rimangono ferme le disposizioni dei trattati.

Art. 272

Il sequestro vien concesso dall'autorità competente del luogo in cui si trovano i beni, purchè il creditore giustifichi il credito e l'esistenza di una causa di sequestro.

Art. 273

¹ Il creditore è responsabile dei danni cagionati con un sequestro infondato e può essere astretto a prestar garanzia.

² L'azione di risarcimento si promuove avanti al giudice del luogo del sequestro.

Art. 274

¹ L'autorità incarica dell'esecuzione del sequestro l'ufficiale o altro funzionario o impiegato, a cui comunica il decreto di sequestro.

² Il decreto enuncia:

1. il nome ed il domicilio del creditore, dell'eventuale mandatario e del debitore;
2. il credito pel quale il sequestro è concesso;
3. la causa del sequestro;
4. gli oggetti da sequestrare;

5. la menzione della responsabilità del creditore per i danni ed eventualmente della prestazione di garanzia a lui imposta.

Art. 275

Il sequestro si eseguisce secondo le prescrizioni stabilite per il pignoramento dagli articoli 91 a 109.

Art. 276

¹ Il funzionario o l'impiegato incaricato del sequestro ne stende il verbale, attestando a piè del decreto l'avvenuto sequestro ed indicando gli oggetti sequestrati con la loro stima, e lo trasmette immediatamente all'ufficio.

² Entro tre giorni dal ricevimento del verbale, l'ufficio ne comunica copia al creditore ed al debitore.

Art. 277

Gli oggetti sequestrati sono lasciati a disposizione del debitore, ove presti garanzia che in caso di pignoramento o di fallimento presenterà gli identici oggetti o ne sostituirà altri di egual valore. La garanzia si presta mediante deposito o presentando un fideiussore solidale dimorante nel medesimo circondario in cui fu eseguito il sequestro.

Art. 278

¹ Il creditore che avesse ottenuto un sequestro prima di promuovere l'esecuzione o l'azione, deve domandare l'esecuzione entro dieci giorni dal ricevimento del verbale di sequestro.

² Qualora il debitore abbia fatto opposizione, il creditore entro dieci giorni dalla relativa notificazione, dovrà presentare domanda per il rigetto della medesima o promuovere azione di riconoscimento del suo credito. Soccombendo egli nella procedura per il rigetto dell'opposizione, dovrà promuovere l'azione entro dieci giorni dalla notificazione della sentenza.

³ Il creditore che avesse già fatto valere giudizialmente il suo credito prima di aver ottenuto il sequestro, deve domandare l'esecuzione entro dieci giorni dalla notificazione della sentenza.

⁴ Il sequestro è revocato qualora il creditore non osservi i termini stabiliti ovvero ritiri o lasci perimere l'azione o la domanda d'esecuzione, oppure la sua azione sia definitivamente rigettata dal giudice.

Art. 279

¹ Contro il decreto di sequestro non è ammesso alcun ricorso nè reclamo.

² Il debitore che voglia contestare la causa del sequestro deve, entro cinque giorni dai ricevimento del verbale, promuovere avanti al giudice del luogo del sequestro l'azione per la revocazione del medesimo. La causa è trattata con la procedura accelerata. Durante questa, rimane sospeso il corso dei termini stabiliti dall'articolo 278.

Art. 280

Quando il debitore non abbia fatto opposizione o questa sia stata rigettata, l'esecuzione continua in via di pignoramento o di fallimento, secondo la persona del debitore.

Art. 281

¹ Qualora dopo il decreto di sequestro gli oggetti sequestrati vengano pignorati da terzi, prima che il creditore sequestrante possa presentare la domanda di pignoramento, questi partecipa di diritto al pignoramento in via provvisoria.

² Egli preleva sulla somma ricavata le spese del sequestro.

³ Il sequestro non produce altro diritto di prelazione.